

Customs, Nanjing Entry-Exit Inspection & Quarantine Bureau		
1	目前有什么正在运行的项目可以帮助提供更大吨位船舶到达南京港口？	Are there any current projects to provide access to even larger vessels to the Nanjing port?
2	有没有计划改变目前的海关的工作时间？	Are there any changes planned for the current opening hours of customs?
3	税务局计划如何改进与海关的沟通，从而促进双方对商业交易相同的理解？	What are the plans of the customs office to help to improve the communication with the state tax bureau to facilitate the same understanding of business transactions?
4	<p>这个问题是关于预包装食品的标签问题，尤其是对于来自意大利或者地中海区域的酒和橄榄油等产品。</p> <p>众所周知橄榄油对身体健康大有裨益。2010年11月17日，联合国教科文组织认定该饮食成分作为意大利的非物质文化遗产。</p> <p>根据2011年4月20日《预包装食品标签规则》（GB7718-2011），其第3.6条规定，商标“不应标注或者暗示具有预防、治疗疾病作用的内容，非保健食品不得明示或者暗示具有保健作用。”</p> <p>我们的问题是：如何满足法律对短广告式标语的要求，如生产商经常放在标签上的“意大利橄榄油将有助于您的健康”。</p>	<p>This question is about labelling of pre-packaged foods, especially Wine and Olive Oil from Italy, or Mediterranean area.</p> <p>It is well know that olive oil it is related to the good health, On November 17, 2010, UNESCO recognized this diet pattern as an Intangible Cultural Heritage of Italy.</p> <p>According to the General Rules for the labelling of pre-packaged foods GB7718-2011 April 20 ,2012, it is written in Article 3.6 that the label “Shall not declare or imply contents with effect of prevention and curing of diseases, and non-health care foods shall not be declared with the effect of health care directly or indirectly”</p> <p>The question we would like to ask is: How to meet the law requirement with the short advertising slogans, such as “Italian olive oil good to improve you health” the producer usually put on the label.</p>
5	南京出入境检验检疫局是否考虑提供一些指引以帮助更清楚地理解商品和检疫检验标准？	Is the Nanjing Entry-Exit Inspection & Quarantine Bureau considering providing some guidance for a clearer understanding of the commodity and quarantine inspection criteria?
6	申请免3C产品进口的流程和申请被退回的可能原因。	<p>Procedures related to non-CCC products import and possible reject reason.</p> <p>Background: to meet customer specifications, we need to import in China (Typically from Europe) some products (typically commercial electronic components) necessary to complete the assembly of the machines we manufacture (both for local market and for re-export to abroad).</p> <p>These components do not have the CCC mark, but normally have the CE mark.</p>
7	在日常的进口业务中，公司应该注意哪些问题，以促使每件事情顺利进行？	What should companies pay attention to during the daily importing business, so that everything can run smoothly?

Human Resource		
1	人力资源与社会保障局有没有一些建议用来帮助减轻增加的人力资源成本？	What are the suggestions of the Human Resource Bureau to help lighten the burden of increasing Human Resources costs?
2	地方政府如何帮助阐明公司贡献的社会安全基准线定义的相关指导方针？	How can the local government help to clarify the guidelines for the definition of the social security baseline for company contributions?
3	我们是江宁区的外资企业，由江苏省外服与员工签定劳动合同，然后派遣至公司工作。根据相关规定如果发生员工纠纷，应该只有南京市仲裁有管辖权，这种理解正确吗？如果正确的话，今后员工诉至江宁仲裁公司应如何处理呢？	We are a foreign company and located in Jiangning District, now Jiangsu Fesco is our partner to sign labour contract with our employees and dispatch to our company. According to current policy, if there is conflict between the company and employee, we think only Nanjing municipal arbitration centre has the right to judge, is it right? If it is right in future when employee appeal to Jiangning arbitration centre, what we should do?
4	<p>我们假设，一员工已同一家劳务派遣公司连续签订了两次固定期限的劳务派遣协议，并决定与其签订第三份。通过这些协议，该员工被派遣到一家外国公司工作。</p> <p>我们的问题是：</p> <p>如果该员工要求续签（固定或非固定期限，根据具体要求而定），那么劳务派遣公司是否有强制性义务签订协议？除员工违反公司制度或无法履行其职责外，劳务派遣公司是否有合法途径不续签此协议呢，即使员工要求如此。</p> <p>如果相关劳动部门发现该派遣至外国公司的岗位不是如劳动合同法规定的“临时性、辅助性或者替代性”岗位，那么劳动部门（或劳动仲裁委员会）是否会视此劳动关系直接建立在该员工和外国公司之间？并进一步认为该劳动合同已在该员工和外国公司之间连续签订了两次？</p>	<p>We assume that the employee has already consecutively concluded two fixed term dispatch contracts with one labour dispatching company and decides to enter into the third labour contract thereof. Through these contracts, the employee is dispatched to work in one foreign company.</p> <p>The question we would like to ask is:</p> <p>If the employee requests so (fixed term or non-fixed term, depending upon the specific claim), is that mandatory for the labour dispatching company to enter into such labour contract? Except the conditions that the employee violates the company rules or is unable to take the post, is there a legal way for the dispatching company not to renew the third labour contract, even the employee request so?</p> <p>If the relevant labour office finds the dispatched job position in the foreign company is not “temporary, auxiliary, or substituting” as required by the PRC Labour Contract Law, would the office (or the labour arbitration committee) deem the employment relationship being established directly between the employee and the foreign company? And further consider that the labour contracts have been concluded consecutively between them?</p>
5	可不可以更多的介绍一下外国人社保规定的细节？	Can you please provide with more details for the rules of Social Insurance for foreign employees?

Taxation		
1	企业搬迁到经济技术开发区，但税务关系仍旧在大税局，大税局不同意转移。企业到大税局距离很远，给工作带来非常多的不便。	After the company will move to the Economic and Technological Development Zone, Large Business and International Taxation Division Nanjing will still be in charge of handling the taxes. This is due to the distance not very convenient. How to handle?
2	企业搬迁到经济技术开发区后的税收优待证办理问题，政府方面如何计划？政策年底能明确吗？	When is the government planning to issue the favourable taxation certificate for companies in the Economic and High Technology Development Zone? Can a clear policy be expected to be issued by end of this year?
3	税务局是否可以考虑给与大企业一些政策方面的指导，例如片管员可以针对负责的企业的业务特殊性给与相关新税务政策的信息通报和培训。	Is the tax bureau considering providing some policy related guidance to large enterprises? For example, the tax officials could update companies on new tax policies as well as provide some training.
4	税务局计划如何改进与海关的沟通，从而促进双方对商业交易相同的理解？	What are the plans of the state tax bureau to help to improve the communication with the customs office to facilitate the same understanding of business transactions?
5	关于我公司外籍工作人员，总部为其代缴的养老金等社会保险，必须要代扣代缴增值税和企业所得税吗？如果属于征税范畴，应该如何缴纳？	For the Expat pension insurance paid by Headquarter, it is obliged to pay withhold tax (VAT (after VAT reform and income tax)? If yes, how is the withholding rate?
6	税务局计划如何改进与海关的沟通，从而促进双方对商业交易相同的理解？	What are the plans of the customs office to help to improve the communication with the state tax bureau to facilitate the same understanding of business transactions?
7	为什么会同时有国税局和地税局存在，我们应该怎么区分，合作？	Why are there still two tax bureaus, Local Tax Bureau and State Tax Bureau, the companies have to deal with?

Investment Promotion		
1	现在有什么项目来向欧洲介绍南京这个城市？	What are current projects to introduce the city of Nanjing in Europe?
2	现在有什么项目来进一步扩大国际航运和航线？	Which are current projects to further expand international shipping and air routes?
3	南京现在有什么项目来提高国际化港口城市在托运商和买方的可见性？	What are the current projects in Nanjing to increase the visibility of the city as international port among shippers and buyers even further?
4	现在有什么项目来促进公司的注册流程？	What are current projects to facilitate the company registration processes?
5	南京投资促进（委员会）是否可以提供关于去年成立的“一站式”服务中心更详细的信息？	Can the Nanjing investment promotion commission provide more information on the ‘one-stop services’ desk centre that opened last year?
6	如何进一步促进将更新的政策信息传达到公司层面？	How can information updates to enterprises on new policies be further supported?
7	在南京开发区如何使中小企业开始成立/运营更加简便？	How can development zones make it easier for small and medium sized enterprises to start operations in Nanjing?
8	市投促委和各个开发区的招商部在吸引外资方面的职责范围是什么？两者有何关系？	What is the function of Nanjing Investment & Promotion Commission compared with the investment departments from development zones? What is the relationship between them?